

MODELO DE CURRICULUM VITAE EUROPEO



INFORMACIÓN PERSONAL

Nombre	PERIS MARTÍNEZ, Irene
Profesión	TRADUCTORA
Dirección	SEVILLA (ESPAÑA)
Teléfono	628249534
Correo electrónico	iperism@gmail.com
Nacionalidad	Española
Fecha de nacimiento	18 de julio de 1992

EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

2019 – 2020	Curso <i>online</i> ProD+T Traducción para voice-over. TranslaStars (España).
2017 - 2019	Curso online preparatorio para las pruebas a Traductor-Intérprete Jurado (EN). ISTRAD (España).
2014- 2016	Curso <i>online</i> de traducción de aplicaciones para dispositivos móviles inglés - español. ISTRAD (España).
2010 - 2014	Grado en Traducción e Interpretación de inglés y francés. Universidad Pablo de Olavide, Sevilla (España).
2012 – 2013	Programa de intercambio Erasmus en Université Picardie Jules Verne, Amiens (Francia).

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

2016	Curso mensual de japonés en Kyoto Institute of Culture and Language (KICL) con estancia en familia. En Kioto (Japón).
2009	Eckersley School of English. Curso de inglés de verano. En Oxford (Reino Unido).
2002 – 2009	Walton Palmer Academia de inglés. Cursos de inglés anuales. En Valencina de la Concepción, Sevilla (España).
2007	Lycée français international de Tokyo. Intercambio lingüístico y cultural con estudiantes de francés en Tokio durante dos semanas con estancia en familia. En Tokio (Japón).

IDIOMAS

TRADUCCIÓN
LENGUA MATERNA
OTROS IDIOMAS

- Lectura
- Escritura
- Expresión oral

- Lectura
- Escritura
- Expresión oral

ING-FR>ESP

ESPAÑOL

INGLÉS
Excelente
Excelente
Excelente

FRANCÉS
Excelente
Excelente
Excelente

JAPONÉS
Bueno
Bueno
Bueno

PORTUGUÉS

Básico
Básico
Básico

EXPERIENCIA LABORAL

Abril 2020 – mayo 2020	Translastars Puesto: traductora para voice-over Online
Enero 2020	API abroad (Academic Programs International) Puesto: profesora de ELE (español como lengua extranjera) Sevilla (España)
Diciembre – enero 2016-2017/2017-2018/ 2018-2019/2019-2020	API abroad (Academic Programs International) Puesto: traductora, transcritora e intérprete Sevilla (España)
Agosto 2018 – noviembre 2019	Edu Cano Translations Puesto: traductora Online
Noviembre 2017 – abril 2019	Google vía Lionbridge Puesto: <i>Ads Quality Evaluation</i> (inglés y español) – Control de calidad de anuncios en línea Online
Febrero 2015 – abril 2019	Revistas online <i>OhMyMag</i> y <i>Gentside</i> Puesto: traductora y transcritora de artículos de distintas temáticas Groupe Cerise, Lille (Francia) - <i>Online</i>
Noviembre 2015 – junio 2018	Academia Teen 10 Puesto: profesora de inglés y francés San Juan de Aznalfarache, Sevilla (España)
Agosto 2015	Linguee GmbH Puesto: prácticas como revisora Online
Junio 2015 – octubre 2015	How I Learned Code Puesto: profesora de inglés y traductora Gines, Sevilla (España)
Octubre 2014	9th European Congress of Biogerontology (ECB) Puesto: organizadora y asistente lingüístico Universidad Pablo de Olavide, Sevilla (España)
Marzo – julio 2014	Instituto Andaluz de Tecnología (IAT) Puesto: traductora Sevilla (España)
Junio 2014	ADM Sevilla 2014 (Encuentros de Negocios Internacionales de la Industria Aeroespacial y de Defensa) Puesto: asistente lingüístico en las reuniones individuales Sevilla (España)

CAPACIDADES Y COMPETENCIAS SOCIALES

Trabajo en equipo.
Facilidad para trabajar con personas de distintas culturas de todas las edades.
Trato fácil y amable.
Responsable.

CAPACIDADES Y COMPETENCIAS ORGANIZATIVAS

Coordinación de proyectos y de grupos de trabajo.
Planificación efectiva del trabajo.

CAPACIDADES Y COMPETENCIAS TÉCNICAS

Paquete Office y gestión de páginas web (incluidos blogs), así como de perfiles en redes sociales.
Herramientas TAO: MemoQ, SDL Trados 2017.
Localización de software y páginas web (con Trados, Passolo y Bloodshed Dev C++).
Certificado C2i (Certificado Informático y de Internet) adquirido en Université Picardie Jules Verne, Amiens, Francia.

PERMISO DE CONDUCCIÓN

Carné de conducir B.
Coche propio.
Disponibilidad para desplazarme y viajar.